

# HÉLICOPTÈRE RC

# HELICOPTER

HUBSCHRAUBER • HELICÓPTERO  
HELIKOPTER • ELICOTTERO



Développé et distribué par :  
Developed and distributed by :  
**BUKI France**

38 av. François Mitterrand  
72000 Le Mans - FRANCE  
Tél: +33 1 46 65 09 92

E-mail : [sav@bukifrance.com](mailto:sav@bukifrance.com)

[www.bukifrance.com](http://www.bukifrance.com)



UK  
CA



8+



- FR** La notice doit être conservée car elle contient des informations importantes.
- EN** Instruction sheet must be retained since it contains important information.
- DE** Die Anleitung ist aufzubewahren, da sie wichtige Informationen enthält.
- NL** Instructies moeten worden bewaard omdat deze belangrijke informatie bevatten.
- ES** Las instrucciones deben conservarse ya que contienen información importante.
- HU** A használati utasítást meg kell őrizni, mivel fontos információkat tartalmaz.

# Contenu Contents Inhalt Inhoud Contenido Tartalom



- FR**
1. Hélicoptère
  2. Radiocommande
  3. Câble USB

- EN**
1. Helicopter
  2. Remote control
  3. USB cable

- DE**
1. Hubschrauber
  2. Funksteuerung
  3. USB-Kabel

- NL**
1. Helikopter
  2. Radiobesturing
  3. USB-kabel

- ES**
1. Helicóptero
  2. Mando a distancia
  3. Cable USB

- HU**
1. Helikopter
  2. Távirányító
  3. USB kábel

## Comment charger l'hélicoptère • How to charge the helicopter Aufladen des Hubschraubers • De helikopter opladen Cómo cargar el helicóptero • Hogy töltsd fel a helikoptert

USB Charger – Input: DC 5V 0.5-1A Output :3.7V 500mA.



**FR:** Fonctionne avec une batterie 3,7V incluse et non-replaçable. Le chargement doit être effectué par un adulte. Éteignez l'hélicoptère et insérez le câble dans la prise de recharge. Lors du chargement, la lumière sur l'hélicoptère s'allume. Lorsque la charge est complète, la lumière s'éteint et l'hélicoptère peut être utilisé.

L'adaptateur fourni doit être examiné régulièrement pour détecter les détériorations du câble, de la fiche, de l'enveloppe et d'autres parties et qu'en cas de tels détériorations il ne doit pas être utilisé jusqu'à ce qu'il ait été réparé. Le jouet ne doit pas être raccordé à un nombre de sources d'alimentations supérieures à celui recommandé. Attention: pour recharger la batterie, utilisez uniquement le bloc d'alimentation amovible fourni avec ce jouet.

**EN:** Works with a 3.7V battery, which is included and cannot be replaced. Charging must be carried out by an adult. Switch off the helicopter and insert the cable into the charging socket. During charging, the light on the helicopter turns on. When charging is complete, the light turns off and the helicopter is ready for use.

Inspect the adaptor provided regularly for damage to the cable, plug, housing and other parts. If damage of any kind is detected, the adaptor must not be used until it has been repaired. Do not connect the toy to a number of sources of power supply greater than the number recommended. **Warning:** For the purposes of recharging the battery, only use the detachable supply unit provided with this toy.

**DE:** Wird mit einer 3,7-V-Batterie betrieben, die enthalten und nicht austauschbar ist. Das Aufladen sollte von einem Erwachsenen durchgeführt werden. Schalten Sie den Hubschrauber aus und stecken Sie das Kabel in die Ladebuchse. Während des Ladevorgangs leuchtet das Licht am Hubschrauber auf. Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, erlischt das Licht und der Hubschrauber ist einsatzbereit.

Der mitgelieferte Adapter muss regelmäßig auf etwaige Schäden an Kabel, Stecker, Gehäuse und anderen Teilen, und soll erst nach einer Reparatur wieder verwendet werden. Das Spielzeug darf nicht an mehr als die empfohlene Energiequellen angeschlossen werden. **Warnung:** Verwenden Sie zum Aufladen des Akkus nur die abnehmbare Versorgungseinheit, die mit diesem Spielzeug geliefert wird.

**NL:** Werkt op een batterij van 3,7 V. Die batterij zit in het pakket inbegrepen en kan niet worden vervangen. Het opladen van de batterij moet gebeuren door een volwassene. Schakel de helikopter uit en plug de kabel in de oplaadaansluiting. Tijdens het opladen, gaat het lampje op de helikopter branden. Wanneer de batterij volledig is opgeladen, dooft het lampje en kan de helikopter weer worden gebruikt.

De bijgeleverde adapter moet regelmatig worden gecontroleerd op beschadiging van de kabel, de stekker, de behuizing en andere onderdelen, en mag bij beschadiging niet worden gebruikt voordat hij gerepareerd is. Het speelgoed mag niet op meer dan het aanbevolen aantal stroombronnen worden aangesloten. Waarschuwing: Gebruik voor het opladen van de batterij alleen de afneembare voedingseenheid die bij dit speelgoed is geleverd.



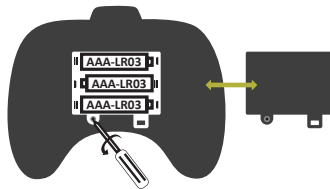
**ES:** Funciona con una batería de 3,7 V, incluida y no reemplazable. Los adultos deberán realizar la carga. Apaga el helicóptero e inserta el cable en el conector de carga. Cuando esté cargando, la luz del helicóptero se encenderá. En cuanto esté cargado por completo, la luz se apagará. A continuación, ya podrás utilizar el helicóptero.

Revise el adaptador suministrado periódicamente para detectar daños en el cable, el enchufe, la carcasa y otras piezas y, en caso de que se produzcan, no lo utilice hasta que se haya reparado. El juguete no debe conectarse a más fuentes de alimentación de las recomendadas. Advertencia: para recargar la batería, utilice únicamente la unidad de suministro desmontable que se proporciona con este juguete.

**HU:** 3,7 V-os akkumulátorral működik, amely tartozék és nem cserélhető. A töltést felőntnek kell elvégeznie. Kapcsold ki a helikoptert, és dugd be a kábelt a töltőaljzatba. Töltés közben a helikopteren lévő lámpa kigyullad. Amikor a töltés befejeződött, a fény kialszik és a helikopter készen áll a használatra. Rendszeresen ellenőrizd a mellékelt adaptert az esetleges kábel, dugó, ház és egyéb alkatrészek sérülése miatt. Ha bármilyen sérülést észlelsz, az adaptert nem szabad tovább használni a javításig. Ne csatlakoztasd a játékot az ajánlottnál erősebb áramforráshoz.

**Figyelmeztetés:** Az akkumulátor feltöltéséhez csak a játékhoz mellékelt levehető tápegységet használd!

# Installation des piles Fitting the batteries Einsetzen der Batterien De batterijen inbrengen Colocación de las pilas Az elemek behelyezése



**FR Radiocommande :** l'installation des piles doit être effectuée par un adulte. Dévissez le compartiment et insérez 3 piles LR03-AAA non incluses.

**EN Radio control:** the batteries should be fitted by an adult. Unscrew the compartment and insert 3 LR03/AAA batteries, not included.

**DE Fernsteuerung:** Die Batterien sollten von einem Erwachsenen eingelegt werden. Das Fach aufschrauben und 3 Batterien der Größe AAA LR03 einlegen; diese sind nicht im Lieferumfang enthalten.

**NL Radiobesturing:** de batterijen moeten door een volwassene worden geplaatst. Schroef het batterijkop open en schuif de 3 LR03-AAA-batterijen erin. De batterijen zijn niet in het pakket inbegrepen.

**ES Mando a distancia:** las pilas las debe colocar un adulto. Desatornilla el compartimento e introduce 3 pilas LR03-AAA (no incluidas).

**HU Távirányító:** az elemeket felnőttnek kell beszerelnie. Csavarozd ki a rekeszt, és helyezz be 3 darab LR03-AAA elemet. Az elemeket a csomag nem tartalmazza.

**FR Radiocommande :** Nécessite 3 piles LR03 non-incluses. L'installation des piles doit être effectuée par un adulte. Consulter le schéma pour savoir comment enlever ou mettre en place les piles. Nous vous recommandons d'utiliser des piles alcalines. Il est possible que ce produit ne fonctionne pas correctement avec des piles rechargeables. Les piles non-rechargeables ne doivent pas être rechargées. Les différents types de piles neufs et usagés ne doivent pas être mélangés. Les piles doivent être mises en place en respectant la polarité (voir schéma). Les piles usées doivent être enlevées du jouet. Les bornes d'une pile ne doivent pas être mises en court-circuit. En fin de vie les piles doivent être remises au rebut de façon sûre. Les déposer dans un bac de collecte. En cas d'utilisation des piles rechargeables (non recommandées) : Enlever les accumulateurs du jouet pour les recharger. Les accumulateurs ne doivent être chargés que sous la surveillance d'un adulte.

**EN Remote control :** Requires 3 LR03 batteries non-included. Batteries are to be changed by an adult. See the diagram to know how to remove and insert batteries. We recommend using alkaline batteries. This product may not operate properly with rechargeable batteries. Non-rechargeable batteries must never be recharged. Do not mix different types of batteries. Do not mix old and new batteries. Batteries must be inserted with the correct polarity (see diagram). Exhausted batteries should be removed from the toy. The battery terminals must not be short-circuited. The batteries are classified as WEEE and should be disposed of safely when no longer required. When using rechargeable batteries (not recommended) : Rechargeable batteries must be removed from toy before being recharged and rechargeable batteries should be charged under adult supervision.

**DE Funksteuerung :** Benötigt 3 LR03 -Batterien (nicht enthalten). Die Batterien müssen von einem Erwachsenen ausgewechselt werden. Deponieren Sie sie in den dafür vorgesehenen Behältern. Wir empfehlen die Verwendung von Alkalibatterien. Dieses Produkt funktioniert möglicherweise nicht ordnungsgemäß mit wiederaufladbaren Batterien. Batterien nicht aufladen. Gebrauchte und neue Batterien nicht gemeinsam verwenden. Batterien richtig einlegen (s. Schema). Verbrauchte Batterien aus dem Spielzeug entfernen. Die Anschlüsse einer Batterie nicht kurzschließen. Altbatterien müssen sicher entsorgt werden. Deponieren Sie sie in den dafür vorgesehenen Behältern. Bei Verwendung von wiederaufladbaren Batterien (nicht empfohlen) : Wiederaufladbare Batterien müssen zum Aufladen aus dem Spielzeug herausgenommen werden und dürfen nur unter Aufsicht von Erwachsenen aufgeladen werden.

**FR Ce produit comprend une batterie au lithium :**

• Stocker le produit dans un endroit sec. Ne pas laisser la batterie et le produit à l'extérieur, exposés à la pluie, à l'humidité ou au soleil.

• Pour éviter un choc thermique après une utilisation en extérieur, il est conseillé d'attendre 30 minutes avant de remettre la batterie en charge.

**EN This product includes a lithium battery:**

• Store the product in a dry place. Do not leave the battery and the product outdoors, exposed to rain, humidity or direct sunlight.

• To avoid thermal shock after outdoor use, it is recommended to wait 30 minutes before recharging the battery.

**DE Dieses Produkt enthält eine Lithiumbatterie:**

• Lagern Sie das Produkt an einem trockenen Ort. Lassen Sie den Akku und das Produkt nicht im Freien, wo es Regen, Feuchtigkeit oder direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.

• Um einen Thermochock nach der Verwendung im Freien zu vermeiden, wird empfohlen, 30 Minuten zu warten, bevor Sie den Akku wieder aufladen.

**NL Radiobesturing :** Werkt op 3 LR03 batterijen - niet meegeleverd. De batterijen moeten door een volwassene worden vervangen. Wijze waarop vervangbare batterijen moeten worden verwijderd en ingelegd (zie afbeelding). Wij raden aan om alkalische batterijen te gebruiken. Dit product werkt mogelijk niet goed met oplaadbare batterijen. Niet oplaadbare batterijen mogen niet worden opgeladen. Meng geen verschillende typen batterijen of nieuwe en gebruikte batterijen. Let bij het inleggen van de batterijen op de juiste polariteit (zie afbeelding). Leg de batterijen moeten uit het speelgoed worden gehaald. De contactklemmen van de voeding mogen niet kortgesloten worden. Op het einde van hun levenscyclus moeten batterijen op een veilige manier weggegooid worden. Deponeer ze in de inzamelbakken. Bij gebruik van oplaadbare batterijen (niet aanbevolen): Oplaadbare batterijen dienen vóór het opladen uit het speelgoed te worden verwijderd en alleen onder toezicht van een volwassene te worden opgeladen.

**ES Mando a distancia :** Requiere 3 pilas LR03 no-incluidas. Un adulto debe cambiar las pilas. Consultar el diagrama para saber cómo retirar e introducir las pilas. Recomendamos utilizar pilas alcalinas. Es posible que este producto no funcione correctamente con baterías recargables. Las pilas no deben recargarse. No deben mezclarse diferentes tipos de pilas nuevas y usadas. Las pilas deben introducirse con la polaridad correcta (ver diagrama). Las pilas usadas deben retirarse del juguete. Los terminales de las pilas no deben cortocircuitarse. Las pilas no deben ser tiradas en la basura normal. Use los puntos de recogida y reciclaje de su zona para tirar estos productos. Cuando utilice baterías recargables (no recomendadas): Retirar las pilas recargables del juguete antes de recargarlo. Las pilas recargables deben cargarse bajo la supervisión de un adulto.

**HU Távirányító:** 3 darab LR03 elemet igényel, amelyek nem tartozéka a csomagnak. Az elemeket felnőttnek kell kicserélni. Figyeld meg az ábrát, hogy megértsd, hogyan kell kivenni e behelyezni az elemeket. Javasoljuk, hogy alkáli elemeket használj. Előfordulhat, hogy ez a termék nem működik megfelelően újratölthető elemekkel. Az elemeket nem szabad újratölteni. Ne keverd a különböző típusú új és használt elemeket. Az elemeket a helyes polaritás betartásával kell behelyezni (lásd az ábrát). A használt elemeket el kell távolítani a játékból. Az akkumulátor pólusait nem szabad rövide zární. Az elemeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Kérjük, hogy ezt a terméket egy megfelelő gyűjtőhelyen hasznosítsd újra. Újratölthető elemek használata esetén (nem ajánlott): Az újratölthető elemeket a feltöltés előtt ki kell venni a játékból, és felnőtt felügyelete mellett kell feltölteni.

**NL Dit product bevat een lithiumbatterij:**

• Bewaar het product op een droge plaats. Laat de batterij en het product niet buiten staan, blootgesteld aan regen, vochtigheid of direct zonlicht.

• Om thermische schokken na gebruik buitenshuis te voorkomen, wordt aanbevolen om 30 minuten te wachten voordat u de batterij oplaadt.

**ES Este producto incluye una batería de litio:**

• Almacenar el producto en un lugar seco. No deje la batería y el producto al aire libre, expuestos a la lluvia, la humedad o a la luz solar directa.

• Para evitar un choque térmico después del uso en exteriores, se recomienda esperar 30 minutos antes de recargar la batería

**HU Ez a termék lítium akkumulátort tartalmaz:**

• Tárdol a játékok száraz helyen. Ne hagyj az akkumulátort és a terméket a szabadban, esőnek, nedvességnek vagy közvetlen napfénynek kitéve.

• A kültéri használatot követő hő sokk elkerülése érdekében javasoljuk, hogy várj 30 percet az akkumulátor újratöltése előtt.

# Mise en marche • Getting started Inbetriebnahme • Starten Puesta en marcha • Indítás

**Radiocommande • Remote control • Funksteuerung  
Radiobesturing • Mando a distancia • Távirányító**

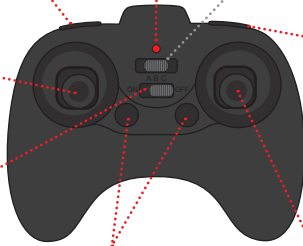
**Décollage et atterrissage auto**  
Automatic take-off and landing  
Auto-Start und Auto-Landung  
Zelf opstijgen en landen  
Despegue y aterrizaje automáticos  
Automatikus fel- és leszállás

**Indicateur lumineux**  
Indicator light  
Leuchtanzeige  
Indicatorlampje  
Indicador luminoso  
Figyelmeztető lámpa

Cet interrupteur n'a pas de fonction  
This switch has no function  
Dieser Schalter hat keine Funktion.  
Deze schakelaar dient nergens voor.  
Este interruptor no tiene ninguna función  
Questo interruttore non ha alcuna funzione  
Ennek a kapcsolónak nincs rendeltetése

**Altitude : haut/bas**  
Altitude: up/down  
Höhe: nach oben/unten  
Hoogte: hoog/bas  
Altitud: alta/baja  
Magasság: fel/le

**Vitesse du rotor : Rapide / lente**  
Rotor speed: fast/slow  
Rotorgeschwindigkeit: schnell/  
langsam  
Rotorsnelheid: Snel/trraag  
Velocidad del rotor: Rápida / lenta  
Rotor fordulatszám: gyors/lassú



**ON/OFF**  
Interrupteur  
Switch  
Schalter  
Schakelaar  
Interruptor  
Kapsoló

**Correction du rotor**  
Rotor correction  
Korrektur des Rotors  
Rotorcorrectie  
Ajuste del rotor  
Rotor korrekció

**Direction : Rotation et Avant/Arrière**  
Direction: rotation and forward/backward  
Richtung: Rotation und vorwärts/rückwärts  
Richtung: Rotatie en Voor/Achter  
Dirección: Rotación y avance/retroceso  
Írány: Forgatás és előre/hátra mozgás





**FR 1.** Place l'interrupteur de l'hélicoptère sur ON. La lumière clignote. Pose l'hélicoptère sur le sol ou une table.

**2.** Sur la radiocommande, place l'interrupteur sur ON. Pour synchroniser, lève la manette d'altitude, puis baisse-la. L'hélicoptère va émettre un son et tu peux maintenant le piloter.

**3.** Prépare ton décollage : pose ton hélicoptère dans une zone sans obstacle à moins d'1 mètre. Lève la manette d'altitude pour démarrer le rotor. Lève une deuxième fois pour faire décoller ton hélicoptère. Ne touche plus à rien : ton hélicoptère va se stabiliser et effectuer un vol stationnaire.

**4.** Tu peux aussi appuyer sur la gâchette gauche pour faire décoller automatiquement ton hélicoptère.

**5.** En vol, utilise la manette de direction pour aller en avant, en arrière et faire pivoter l'hélicoptère. Pour un déplacement vers l'avant en continu, maintiens la manette de direction vers le haut.

**6.** Utilise la manette d'altitude pour régler la hauteur de vol de ton appareil. Appuie sur la gâchette gauche pour faire atterrir en douceur ton hélicoptère.

La LED clignote rouge lorsque la batterie est vide. Il faut alors recharger l'appareil.

**EN 1.** Set the switch on the helicopter to ON. The light flashes. Place the helicopter on the ground or a table.

**2.** Set the switch on the radio control to ON. To synchronise, raise and then lower the altitude controller. The helicopter will make a sound. Now you can control it.

**3.** Prepare for take-off: place your helicopter in a clear area less than a metre away. Raise the altitude control to start the rotor. Raise it again to make the helicopter take off. Don't touch anything: your helicopter will stabilise and hover.

**4.** You can also press the left trigger to make your helicopter take off automatically.

**5.** In flight, use the direction control to move forward and backward and to turn the helicopter. For continuous forward movement, hold the direction control upwards.

**6.** Use the altitude control to adjust the height of your helicopter's flight. Press the left trigger to land your helicopter gently.

The LED flashes red when the battery is flat. You need to recharge the helicopter.

**DE 1.** Schalte den Hubschrauber ein (Schalter = ON). Das Licht blinkt. Stelle den Hubschrauber auf den Boden oder einen Tisch.

**2.** Schalte die Fernsteuerung ein (Schalter = ON). Bewege zum Synchronisieren den Hebel für die Höhensteuerung nach oben und wieder nach unten. Der Hubschrauber gibt einen Ton von sich und du kannst ihn nun steuern.

**3.** Berechne den Start vor: Stelle deinen Hubschrauber an einem Ort auf, an dem sich in einem Umkreis von 1 Meter keine Hindernisse befinden. Bewege den Hebel für die Höhensteuerung nach oben, um den Rotor zu starten. Bewege ihn ein zweites Mal nach oben, um deinen Hubschrauber losfliegen zu lassen. Warte ab, ohne etwas zu tun: Dein Hubschrauber stabilisiert sich und führt einen Schwebeflug durch.

**4.** Du kannst auch den linken Knopf drücken, um deinen Hubschrauber automatisch abheben zu lassen.

**5.** Benutze während des Flugs den Hebel für die Richtungssteuerung, um vorwärts und rückwärts zu fliegen und den Hubschrauber zu drehen. Für eine kontinuierliche Vorwärtsbewegung hältst du den Hebel für die Richtungssteuerung nach oben gedrückt.

**6.** Benutze den Hebel für die Höhensteuerung, um die Flughöhe deines Hubschraubers zu verändern. Drücke den linken Knopf, um deinen Hubschrauber sanft landen zu lassen.

Wenn der Akku leer ist, blinkt die LED rot. Dies zeigt an, dass der Hubschrauber aufgeladen werden muss.

**NL 1.** Zet de schakelaar van de helikopter op ON. Het licht gaat knipperen. Plaats de helikopter op de grond of op een tafel.

**2.** Zet de schakelaar op de radiobediening op ON. Om te synchroniseren, schuif je de hoogtehendel omhoog, daarna schuif je hem omlaag. De helikopter maakt een geluid. Nu kun je hem besturen.

**3.** Maak je klaar voor de landing: stuur je helikopter naar een open plek op minder dan 1 meter afstand. Schuif de hoogtehendel omhoog om de rotor te starten. Schuif hem een tweede keer omhoog om de helikopter te laten opstijgen. Raak nu niets meer aan: je helikopter zal stabiliseren en stationair vliegen.

**4.** Je kunt ook op de linkerveer drukken om de helikopter automatisch te laten opstijgen.

**5.** Tijdens het vliegen, gebruik je de richtinghendel om de helikopter voor- en achteruit te bewegen of om zijn as te laten draaien. Om de helikopter onafgebroken rechtdoor te laten vliegen, houd je de richtinghendel naar boven gericht.

**6.** Gebruik de hoogtehendel om de vlieghoogte van je toestel te regelen. Druk op de linkerveer om je helikopter zachtjes te laten landen.

Het ledlampje knippert rood wanneer de batterij leeg is. Dat betekent dat je het toestel moet opladen.

**ES 1.** Pon el interruptor del helicóptero en ON. La luz parpadea. Pon el helicóptero en el suelo o sobre una mesa.

**2.** Pon el interruptor del mando a distancia en ON. Para sincronizarlos, sube la palanca de la altitud y luego bájala. El helicóptero emitirá un sonido y ya podrás pilotarlo.

**3.** Prepárate para el despegue: pon tu helicóptero en una zona sin obstáculos a menos de 1 metro de distancia. Sube la palanca de altitud para poner en marcha el rotor. Súbela otra vez para hacer despegar tu helicóptero. No toques nada más: tu helicóptero se estabilizará y planeará.

**4.** También puedes pulsar el gatillo izquierdo para despegar automáticamente el helicóptero.

**5.** Mientras está volando, utiliza la palanca de dirección para mover el helicóptero hacia delante, hacia atrás y en círculos. Para que se desplace hacia delante de forma continua, mantén la palanca de dirección hacia arriba.

**6.** Utiliza la palanca de altitud para ajustar la altura de vuelo de tu helicóptero. Pulsa el gatillo izquierdo para aterrizar el helicóptero suavemente. El indicador LED parpadeará en rojo cuando se agote la batería. Tendrás entonces que cargar el aparato.

**HU 1.** Állítsd a helikopter kapcsolóját ON állásba. A fény villogni kezd. Helyezd a helikoptert a padlóra vagy egy asztalra.

**2.** A távirányítón állítsd be a kapcsolót ON állásba. A szinkronizáláshoz emeld fel, majd engedd le a magassági kart. A helikopter hangot ad ki, ami után már repülhet is.

**3.** Felszállás előkészítése: helyezd a helikopteret egy 1 méteres körzetben akadálymentes területre. A rotor indításához emeld fel a magassági kart. A helikopter felszállásához emeld meg másodszer is. Ne érijen semmire: a helikopter stabilizálódik és egy helyben repül.

**4.** A bal oldali gombot is megnyomhatod, hogy automatikusan felszálljon a helikopter.

**5.** Repülés közben használd az irány állítást az előre, hátra mozgáshoz és a helikopter forgatásához. A folyamatos előrefelé mozgáshoz nyomd felfelé a kart.

**6.** Használd a magassági kart a repülőgéppel repülési magasságának beállításához. Nyomd meg a bal oldali gombot a helikopter óvatos leszállásához.

A LED pirosan villog, ha az akkumulátor lemerült. Ekkor a készüléket újra kell tölteni.

**FR** Règle la vitesse du rotor. 1 bip : vitesse lente pour un pilotage de précision. 2 bips : vitesse rapide pour faire de la voltige. Corrige le parallélisme du rotor : en vol stabilisé, si ton hélicoptère dévie dans le sens des aiguilles d'une montre, appuie sur le bouton de **gauche** autant de fois que nécessaire. A l'inverse, s'il dévie dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, appuie sur le bouton de **droite** autant de fois que nécessaire.

**EN** Adjusting the rotor speed. 1 beep: low speed for precision piloting. 2 beeps: high speed for aerobatics. Correcting the rotor alignment: in stabilised flight, if your helicopter drifts clockwise, press the **left** button as many times as necessary. If it drifts anticlockwise, press the **right** button as many times as necessary.

**DE** Einstellung der Geschwindigkeit des Rotors: 1 Piepton: langsame Geschwindigkeit für präzises Fliegen. 2 Pieptöne: schnelle Geschwindigkeit für Flugkunststücke. Korrektur der Parallelität des Rotors: Wenn die Flugbahn deines Hubschraubers im stabilen Flug im Uhrzeigersinn abweicht, dann drücke so oft wie nötig auf den **linken** Knopf. Wenn sie gegen den Uhrzeigersinn abweicht, dann drücke so oft wie nötig auf den **rechten** Knopf.

**NL** stel de rotorsnelheid af. 1 piepje: langzaam vliegen voor wanneer je nauwkeurig moet sturen. 2 piepjes: snel vliegen om stunts uit te voeren. Stel de uitlijning van de rotor bij: wanneer de helikopter gestabiliseerd vliegt maar afwijkt in wijzerzin, druk dan zo vaak op de **linkerknop** als nodig. Als hij daarentegen in tegenwijzerzin afwijkt, druk je zo vaak als nodig op de **rechterknop**.

**ES** Regula la velocidad del rotor. 1 pitido: velocidad lenta para pilotar de forma precisa. 2 pitidos: velocidad rápida para hacer acrobacias aéreas. Corrige el paralelismo del rotor: en vuelo estabilizado, si tu helicóptero se desvía en el sentido de las agujas del reloj, pulsa el botón **izquierdo** tantas veces como sea necesario. Por el contrario, si se desvía en sentido antihorario, pulsa el botón **derecho** tantas veces como sea necesario.

**HU** A rotor fordulatszámának beállítása: 1 sípszó: alacsony fordulatszám a precíziós vezetéshez. 2 sípszó: nagy sebesség műrepüléshez.

A rotor párhuzamosságának korrigálása: stabilizált repülés közben, ha a helikopter az óramutató járásával megegyező irányba tér el, nyomd meg a bal oldali gombot annyiszor, ahányszor szükséges. Fordítva, ha az óramutató járásával ellentétes irányba tér el, nyomd meg a jobb gombot annyiszor, ahányszor szükséges.

## Conditions de vol • Flying conditions Flugbedingungen • Vliegomstandigheden Condiciones de vuelo • Repülési feltételek



**FR En intérieur** : fais voler ton appareil dans un pièce spacieuse et sans obstacle.

**En extérieur** : ne pas faire voler par mauvais temps (pluie ou vent). Repérez et évitez les obstacles : fils électriques, arbres, habitations, routes... Ne pas faire voler à proximité des personnes et des animaux. Ne pas attraper l'hélicoptère en vol. Utiliser uniquement au sein des terrains privés. Attention. Toujours utiliser le jouet loin des yeux ou du visage.

**EN Indoors**: fly your helicopter in a large room with plenty of clear space.

**Outdoors**: Do not fly in bad weather (rain or wind). Identify and avoid any obstacles: electric cables, trees, houses, roads... Do not fly near people or animals.

Do not try to catch the helicopter in flight. Only use the helicopter on private land. Warning. Always operate the toy away from eyes or face.

**DE Im Innenbereich**: Lasse deinen Hubschrauber in einem ausreichend großen Raum ohne Hindernisse fliegen.

**Im Freien**: Fliege nicht bei schlechtem Wetter (Regen oder Wind). Hindernisse ausfindig machen und vermeiden: Stromleitungen, Bäume, Wohnhäuser, Straßen... Nicht in der Nähe von Menschen und Tieren fliegen lassen.

Versuche nicht, den Hubschrauber während des Flugs zu fangen. Nur auf Privatgrundstücken verwenden. Warnung: Betreiben Sie das Spielzeug immer von den Augen oder dem Gesicht entfernt.

**NL Binnen**: laat je helikopter in een ruime kamer zonder hindernissen vliegen.

**Buiten**: Laat het vliegtuig niet vliegen bij slecht weer (regen of wind). Kijk of er hindernissen zijn en vermijd die: hoogspanningskabels, bomen, huizen, wegen... Laat het vliegtuig niet in de buurt van mensen of dieren vliegen. Grijp de helikopter niet vast terwijl hij nog aan het vliegen is. Alleen gebruiken op privéterrein. WAARSCHUWING! Gebruik dit speelgoed niet in de buurt van ogen en gezicht.

**ES Interiores**: pilota el helicóptero en una habitación espaciosa y sin obstáculos.

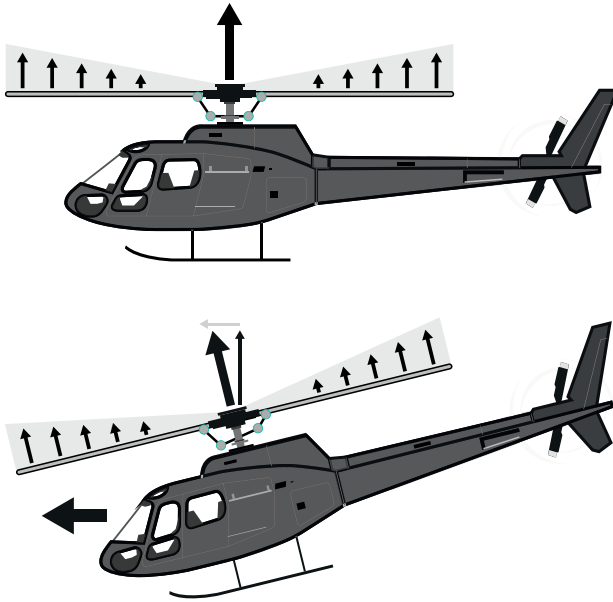
**En el exterior**: No realizar ningún vuelo si hace mal tiempo (lluvia o viento). Localiza y evita los obstáculos: cables eléctricos, árboles, viviendas, carreteras... No utilizar cerca de personas o animales. No cojas el helicóptero en pleno vuelo. Utilízalo solo en terrenos privados. ADVERTENCIA: No apunte hacia los ojos o cara.

**HU Zárt helyen**: a játékkal egy tágas, akadályoktól mentes helyiségben repülj.

**Szabadtéren**: kb. 30–50 m átmérőjű, zárt terepre van szükséged. Rossz időben (eső vagy szél) ne repülj. Keresd meg és kerülj el az akadályokat: elektromos kábelek, fák, házak, utak stb. Ne repülj emberek vagy állatok közelében.

Ne fogd meg a helikoptert repülés közben. Csak magántulajdonban lévő földterületen használd. FIGYELMEZTETÉS! A játékot mindig a szemektől és az arctól távol működtesd.

**Comment vole ton hélicoptère ? • How does your helicopter fly?  
Wie schafft es dein Hubschrauber zu fliegen? • Hoe vliegt je helikopter?  
¿Cómo vuela tu helicóptero? • Hogyan repül a helikoptered?**



**FR** En tournant, le rotor avec ses pales profilées engendre de la portance qui fait monter l'hélicoptère. Ensuite, l'appareil règle automatiquement la vitesse du rotor pour permettre un vol stationnaire. En actionnant la direction, tu changes l'inclinaison de l'appareil et donc tu renforces la portance sur les pales derrière le rotor. Ce déséquilibre (contrôlé) fait avancer l'hélicoptère.

**EN** As they rotate, the profiled blades of the rotor generate lift, which causes the helicopter to rise. The aircraft then automatically adjusts the rotor speed to enable it to hover. Using the direction controls tilts the aircraft, reinforcing the lift on the rear blades of the rotor. This (controlled) imbalance moves the helicopter forward.

**DE** Beim Drehen erzeugen die Rotorblätter mit ihrem geformten Profil einen Auftrieb, der den Hubschrauber nach oben steigen lässt. Anschließend wird die Geschwindigkeit des Rotors automatisch geregelt, um einen Schwebeflug zu ermöglichen. Wenn du den Hebel für die Richtungssteuerung betätigst, änderst du den Neigungswinkel des Hubschraubers, sodass der Auftrieb am hinteren Teil des Rotors verstärkt wird. Durch dieses (kontrollierte) Ungleichgewicht bewegt sich der Hubschrauber vorwärts.

**NL** Wanneer de rotor met zijn gebogen bladen draait, ontstaat er opwaartse druk of lift, die de helikopter laat opstijgen. Daarna regelt het toestel automatisch de rotorsnelheid zodat de helikopter stationair kan vliegen. Met de besturing verander je de hellingsgraad van het toestel, zodat je de opwaartse druk op de bladen achter de rotor vergroot. Door die (gecontroleerde) verstoring van het evenwicht, gaat de helikopter vooruit bewegen.

**ES** Mientras gira, es el rotor el que, gracias a sus palas aerodinámicas, genera la sustentación necesaria para que el helicóptero se eleve. A continuación, el helicóptero ajusta automáticamente la velocidad del rotor para poder planear. Ajustando la dirección, cambias el ángulo de inclinación del helicóptero y, por tanto, aumentas la sustentación de las palas situadas detrás del rotor. Este desequilibrio (controlado) hace que el helicóptero avance.

**HU** A forgás során a rotor az aerodinamikus lapátokkal felhajtóerőt generál, ami megemeli a helikoptert. Ezt követően a helikopter automatikusan beállítja a rotor sebességét, hogy lehetővé tegye az állórepülést. A kormányzás működtetésével megváltoztatja a dőlésszögét, és így növeli a rotor mögötti lapátok felhajtóerejét. Ez a (szabályozott) kiegyensúlyozatlanság felelős a helikopter előre történő haladásáért.

# Histoire des hélicoptères • History of helicopters Geschichte des Hubschraubers • Geschiedenis van de helikopters Historia de los helicópteros • A helikopterek történelme

**FR** C'est en essayant de comprendre la circulation de l'air que **Leonardo de Vinci** dessina la « vis aérienne », sans toutefois réussir à la construire.

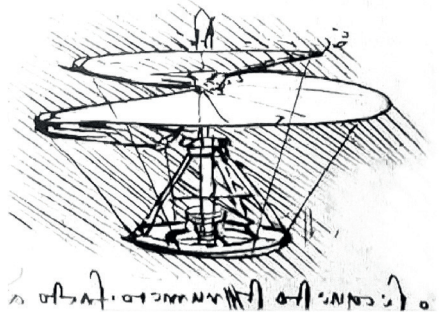
**EN** **Leonardo da Vinci** designed the "aerial screw" in an attempt to understand the circulation of air, but he never managed to build one.

**DE** Bei dem Versuch, die Luftzirkulation zu verstehen, entwarf **Leonardo da Vinci** die „Luftschraube“, die jedoch nie gebaut wurde.

**NL** Toen **Leonardo da Vinci** bestudeerde hoe de lucht circuleert, tekende hij de «luchtschroef». Hij slaagde er echter niet in die ook echt te bouwen.

**ES** **Leonardo da Vinci** diseñó el «tornillo aéreo» en un intento de entender la circulación del aire, pero fue incapaz de construirlo.

**HU** **Leonardo da Vinci** a levegő keringését próbálta megérteni, amikor megtervezte a "légcsavart", de nem sikerült megépítenie.



**FR** En 1862, **Gustave de Ponton d'Amécourt** fait voler le premier prototype d'hélicoptère, plus lourd que l'air.

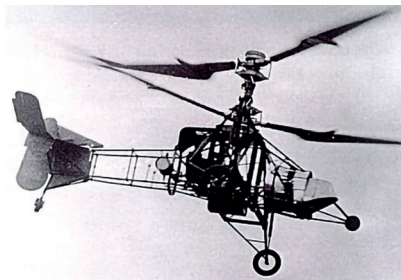
**EN** In 1862, **Gustave de Ponton d'Amécourt** successfully flew the first prototype of a heavier-than-air helicopter.

**DE** Im Jahr 1862 brachte **Gustave de Ponton d'Amécourt** erstmals einen Vorläufer des Hubschraubers zum Fliegen, der schwerer als Luft war.

**NL** Un 1862 liet **Gustave de Ponton d'Amécourt** het eerste prototype vliegen van een helikopter die zwaarder was dan lucht.

**ES** En 1862, **Gustave de Ponton d'Amécourt** hizo volar el primer prototipo de helicóptero, el cual era más pesado que el aire.

**HU** 1862-ben **Gustave de Ponton d'Amécourt** repült az első helikopter prototípusával, amely "nehezebb volt a levegőnél".



**FR** Le premier hélicoptère fonctionnel est le Gyroplane de **Louis Breguet** en 1933.

**EN** The first functional helicopter was the Gyroplane, built by **Louis Breguet** in 1933.

**DE** Der erste funktionierende Hubschrauber war der Tragschrauber von **Louis Breguet** aus dem Jahr 1933.

**NL** De eerste werkende helikopter was de Gyroplane van **Louis Breguet** in 1933.

**ES** El primer helicóptero funcional fue el autogiro de **Louis Breguet** en 1933.

**HU** Az első működő helikopter **Louis Breguet** Gyroplane-je volt 1933-ban.



**FR** Après la Seconde Guerre Mondiale, les hélicoptères modernes apparaissent comme le **Bell 47**, toujours en activité.

**EN** Modern helicopters emerged after the Second World War, such as the **Bell 47**, which is still in use today.

**DE** Nach dem Zweiten Weltkrieg wurden moderne Hubschrauber entwickelt, wie beispielsweise der **Bell 47**, der bis heute im Einsatz ist.

**NL** Na de Tweede Wereldoorlog deden moderne helikopters hun intrede. Modellen zoals de **Bell 47** worden tot op vandaag gebruikt.

**ES** Después de la Segunda Guerra Mundial, aparecieron los helicópteros modernos como el **Bell 47**, que sigue utilizándose a día de hoy.

**HU** A második világháború után megjelentek a modern helikopterek, például a **Bell 47**-es, amely ma is üzemel.





Bell UH-1 « Huey » - 1959



Alouette III - 1961



CH-47 Chinook - 1962



Mil Mi-8 - 1967



Westland Sea King - 1970



AS350 Ecureuil - 1974



AH-64 Apache - 1984



Volocopter - 2011



Airbus H-160 - 2015



Nasa Ingenuity Mars Copter - 2021

# Ton mini-hélico en papier • Your paper mini-chopper Dein Mini-Propeller aus Papier • Jouw miniheli van papier Tu minihelicóptero de papel • A papír mini-köptered

Il te faut : / You will need : / Du brauchst : / Wat heb je nodig? / Necesitas : / Amire szükségem lesz:

Une feuille de papier A4

An A4 sheet of paper

A4-Blatt Papier

Een blad papier van A4-formaat

Una hoja de papel A4

Egy A4-es lap



Ruban adhésif

Sticky tape

Klebeband

Plakband

Cinta adhesiva

Ragasztószalag



Ciseaux

Scissors

Schere

Schaar

Tijeras

Olló



Un stylo rouge et bleu

Red and blue pens

Roter und blauer Stift

Een rode en een blauwe pen

Un boli rojo o azul

Piros és kék toll



Règle

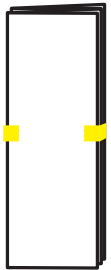
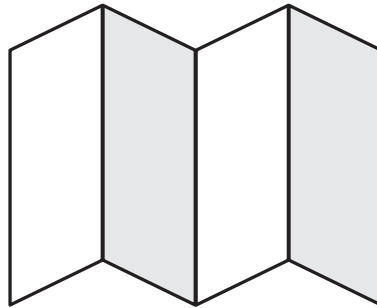
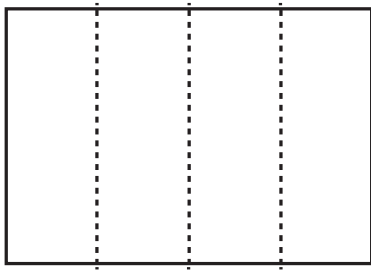
A ruler

Lineal

Liniaal

Una regla

Vonalzó



- FR** Plie la feuille 4 fois sur elle-même et place deux morceaux de ruban adhésif pour bien la maintenir.

**EN** Fold the paper four times and use two pieces of sticky tape to hold it in place.

**DE** Falte das Blatt viermal entlang der kurzen Seite und bringe zwei Stück Klebeband an, damit es gut hält.

**NL** Vouw het blad vier keer dubbel en gebruik twee stukjes tape om alles goed op zijn plaats te houden.

**ES** Dobla la hoja 4 veces sobre sí misma y pon dos trozos de cinta adhesiva para sujetarla.

**HU** Hajtsd össze a papírt négyszer, és két darab ragasztószalaggal rögzítsd a helyén.

- FR** Avec la règle et les stylos, trace comme sur le schéma.

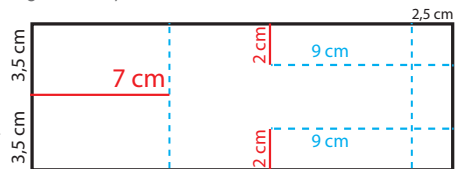
**EN** Use the rule and pens to mark the paper as shown.

**DE** Zeichne mit Lineal und Stiften die in der Abbildung gezeigten Linien.

**NL** Trek lijnen met de liniaal en de pennen, zoals op het schema.

**ES** Con ayuda de una regla y un bolígrafo, traza lo que se indica en el dibujo.

**HU** A vonalzó és a tollak segítségével jelöld meg a papírt az ábra szerint.



- FR** Avec les ciseaux, découpe les lignes rouges.

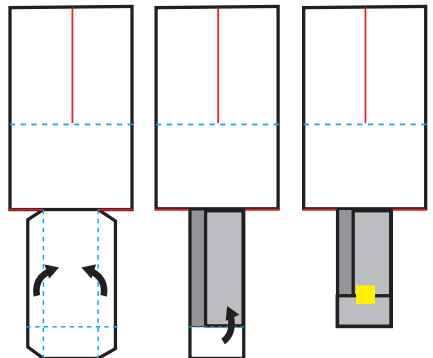
**EN** Cut along the red lines using the scissors.

**DE** Schneide mit der Schere die roten Linien ein.

**NL** Neem de schaar en knip langs de rode lijnen.

**ES** Corta por las líneas rojas con las tijeras.

**HU** Vágd be a piros vonalak mentén az ollóval.



- FR** Plie la feuille en bas selon les lignes de pliage et place du ruban adhésif pour bien maintenir.

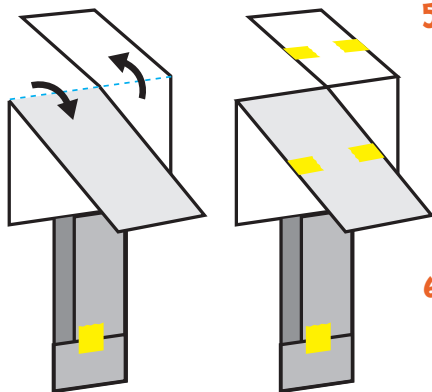
**EN** Fold the paper down along the fold lines and use sticky tape to hold it in place.

**DE** Falte das Blatt wie gezeigt nach unten und bringe Klebeband an, damit es gut hält.

**NL** Vouw het blad onderaan volgens de vouwlijnen en gebruik tape om alles goed op zijn plaats te houden.

**ES** Dobla la hoja por la parte inferior siguiendo las líneas de pliegue y pégalas con cinta adhesiva para sujetarla.

**HU** Hajtsd be a papírt a hajtásvonalak mentén, és ragasztószalaggal rögzítsd a helyére.



**5. FR** Plie les deux bandes du haut dans les deux sens pour former une hélice. Place du ruban adhésif pour bien maintenir.

**EN** Fold the two upper strips in both directions to form a propeller. Use sticky tape to hold it in place.

**DE** Falte die beiden oberen Streifen in beide Richtungen, um einen Propeller zu formen. Bringe Klebeband an, damit es gut hält.

**NL** Vouw de twee stroken bovenaan in beide richtingen zodat ze een propeller vormen. Gebruik tape om alles goed op zijn plaats te houden.

**ES** Dobra las dos tiras superiores en ambas direcciones para formar una hélice. Sujétalas con cinta adhesiva.

**HU** Hajtsd össze a két felső csíkot mindkét irányba, hogy egy légcsavart alkossanak. Ragasztószalaggal tartsd a helyén.

**6. FR** Lance l'hélice en l'air et regarde-la descendre en tournant.

**EN** Throw the propeller into the air and watch it spin as it falls.

**DE** Wirf den Propeller in die Luft und beobachte, wie er sich kreiselnad unten bewegt.

**NL** Gooi de heli in de lucht en zie hoe hij al draaiend weer naar beneden komt.

**ES** Lanza la hélice al aire y observa cómo gira hacia abajo.

**HU** Dobd fel a légcsavart a levegőbe, és nézd meg, hogyan pörög, miközben leesik.

## Hélice naturelle • Natural propellers Propeller in der Natur • Natuurlijke propellers Hélices naturales • Propellerek a természetben



**FR** La graine de l'érable est contenue dans un fruit sec en forme d'aile, appelé une **samara**. L'arbre va ainsi se disséminer au gré du vent. L'excroissance crée une résistance à l'air ralentissant la chute. Le profilage de l'aile et la circulation de l'air font que l'hélice tourne sur elle-même.

Récolte des samaras. Fais deux tâches de peinture : une sur la graine et l'autre au bout de l'aile. Lance la samara et observe les spirales tournoyantes.

**EN** The seed of the maple tree is contained in a dry wing-shaped casing called a **samara**. This enables the tree to spread its seeds on the wind. The outgrowth creates air resistance and slows its fall. The shape of the wing and circulation of the air make the propeller spin. Collect some samaras. Add two spots of paint: one on the seed and the other at the end of the wing. Throw the samaras into the air and watch the spinning spirals.

**DE** Ahorn-Samen befinden sich in einer geflügelten Schließfrucht, die **Samara** oder Flügelnuss genannt wird. So sorgt der Baum dafür, dass sich seine Samen mit dem Wind verbreiten. Das „Flugorgan“ erzeugt einen Luftwiderstand, der den Fall der Frucht verlangsamt. Ihr Profil und die Luftzirkulation sorgen dafür, dass die Frucht sich wie ein Propeller um die eigene Achse dreht. Sammle Samaras. Bringe zwei Farbtupfer an: einen auf dem Samen und den anderen am Ende des Flügels. Wirf die Samara nach oben und beobachte, wie sie kreiselnad nach unten sinkt.

**NL** Esdoornzaadjes zitten in een droge vrucht in de vorm van een vleugel. We noemen dit een **samara**. De boom kan zich dus voortplanten waar de wind de zaadjes heenvoert. Het uitsteekel veroorzaakt luchtweerstand waardoor de val wordt vertraagd. Door de stroomlijn van de vleugel en de luchtcirculatie gaat de propeller om zichzelf draaien. Samara oogst. Maak twee verflekken: één op het zaadje en een ander op de punt van de vleugel. Gooi de samara in de lucht en zie de ronddraaiende spiralen.

**ES** La semilla del arce contiene un fruto seco en forma de ala llamado **sámara**. El árbol se dispersa así con el viento. Sus pericarpios o alas crean una resistencia al aire que frena la caída. La forma del ala y la circulación del aire hacen que la hélice gire sobre sí misma. Recoge las sámaras. Haz dos salpicaduras de pintura: una en la semilla y otra en la punta del ala. Lanza la sámara y observa las espirales giratorias que se forman.

**HU** A juharfa magja egy szárny alakú, száraz tokban, az úgynevezett **samarában** van. Ez teszi lehetővé, hogy a fa a széllal szétoszorja a magjait. Az oldalhajtás légellenállást fejt ki, és lelassítja a lehullását. A szárny alakja és a levegő keringése a propellert pörgésre készíti. Gyűjts össze néhány szamarát. Adj hozzá két festékfoltot: egyet a magra, egyet pedig a szárny végére. Dobd a levegőbe a szamarákat, és figyeld a forgó spirálokat.



**FR ATTENTION !** Ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois. Présence de petits éléments susceptibles d'être ingérés. Danger d'étouffement.

**GARDER L'EMBALLAGE POUR REFERENCE FUTURE.** Les couleurs et le contenu peuvent varier légèrement.

Radiocommande : Nécessite 3 piles LR03 batteries non-incluses. L'installation des piles doit être effectuée par un adulte. En fin de vie les piles doivent être remises au rebut de façon sûre. Les déposer dans un bac de collecte.

Batterie lithium 3.7V non remplaçable. **Attention:** pour recharger la batterie, utilisez uniquement le bloc d'alimentation amovible fourni avec ce jouet.

**NE WAARSCHUWING!** Niet geschikt voor kinderen jonger dan 36 maanden, vanwege kleine onderdelen. Verstikkingsgevaar.

**VERPAKKING BEWAREN VOOR REFERENTIE.** De kleuren en inhoud kunnen iets afwijken.

Radiobesturing : Werkt op 3 LR03 batterijen - niet meegeleverd. De batterijen moeten door een volwassene worden vervangen. Op het einde van hun levenscyclus moeten batterijen op een veilige manier weggegooid worden. Deponeer ze in de inzamelbakken.

Niet-ervangbare lithiumbatterij van 3,7 V. **Waarschuwing:** Gebruik voor het opladen van de batterij alleen de afneembare voedingseenheid die bij dit speelgoed is geleverd.

Par la présente, Buki France, 33 avenue François Mitterrand, 72000 Le Mans, France déclare que l'appareil Hélicoptère RC (réf 37295) est conforme aux exigences essentielles de la directive 2014/53/UE du Parlement européen et du Conseil du 16 avril 2014. Le texte complet de la déclaration CE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <https://eqrco.de/a/B50GEF>

Buki France, 38 avenue François Mitterrand, France hereby declares that the RC Helicopter (Ref. 37295) complies with the essential requirements of Directive 2014/53/EU of the European Parliament and of the Council of 16 April 2014. The full text of the CE Certificate of Compliance is available on the following website: <https://eqrco.de/a/B50GEF>

Hiermit erlärnt Buki France, 33 avenue François Mitterrand, 72000 Le Mans, Frankreich, dass das RC Hubschrauber (37295) den grundlegenden Forderungen der Richtlinie 2014/53/EU des europäischen Parlamentes und des Rates vom 16. April 2014. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse <https://eqrco.de/a/B50GEF>

**EN WARNING!** Not suitable for children under 36 months due to small parts which can be ingested. Choking hazard.

**RETAIN THE PACKAGING FOR FUTURE REFERENCE.** The colors and content may slightly vary.

Remote control : Requires 3 LR03 batteries non-included. Batteries are to be changed by an adult. The batteries are classified as WEEE and should be disposed of safely when no longer required.

Non-replaceable 3.7V lithium battery. **Warning:** For the purposes of recharging the battery, only use the detachable supply unit provided with this toy.

**ES ¡ADVERTENCIA!** No conviene para niños menores de 36 meses ya que contiene piezas pequeñas que podrían ser ingeridas. Peligro de asfixia.

**GUARDAR EL EMBALAJE PARA FUTURAS CONSULTAS.** Los colores y contenido pueden variar ligeramente.

Mando a distancia : Requiere 3 pilas LR03 no-incluidas. Un adulto debe cambiar las pilas. Las pilas no deben ser tiradas en la basura normal. Use los puntos de recogida y reciclaje de su zona para tirar estos productos. Batería de litio de 3,7 V no reemplazable. **Advertencia:** para recargar la batería, utilice únicamente la unidad de suministro desmontable que se proporciona con este juguete.

**DE ACHTUNG!** Nicht für Kinder unter 36 Monaten geeignet wegen verschluckbarer Kleinteile. Erstickungsgefahr.

**BEWAHREN SIE DIE VERPACKUNG FÜR ZUKÜNFTIGE REFERENZ.** Farben und Inhalte können leicht variieren.

Funksteuerung : Benötigt 3 LR03 -Batterien (nicht enthalten). Die Batterien müssen von einem Erwachsenen ausgewechselt werden. Altbatterien müssen sicher entsorgt werden. Deponieren Sie sie in den dafür vorgesehenen Behältern.

Nicht austauschbare 3,7-V-Lithiumbatterie. **Warning:** Verwenden Sie zum Aufladen des Akkus nur die abnehmbare Versorgungseinheit, die mit diesem Spielzeug geliefert wird.

**HU FIGYELEM!** Nem alkalmas 36 hónaposnál fiatalabb gyermekek számára a lenyelhető apró alkatrészek miatt. Fulladásveszély. **ŐRIZZE MEG A CSOMAGOLÁST KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.** A színek és a tartalom kissé eltérhet.

Távírányító : 3 db LR03 elemet igényel, amelyek nem tartoznak a csomaghoz. Az elemeket felhőtnék kell kicserélnie. Az elemek az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaik közé tartoznak, és biztonságosan meg kell szabadulni tőlük, ha már nincs rájuk szükség. Nem cserélhető 3,7 V-os lítium akkumulátor. **Figyelmeztetés:** Az akkumulátor feltöltéséhez csak a játkézhöz mellékelt levehető tápegységet használja.

Hierbij verklaart Buki France, 233 avenue François Mitterrand, 72000 Le Mans in Frankrijk dat de op afstand RC Helikopter (referentie 37295) voldoet aan de essentiële vereisten van Richtlijn 2014/53/EU van het Europees Parlement en de Raad van 16 april 2014. De volledige tekst van de EG-verklaring van overeenstemming is beschikbaar op het volgende internetadres: <https://eqrco.de/a/B50GEF>

Por la presente, Buki France, 33 Avenue François Mitterrand 72000 Le Mans, Francia declara que el dispositivo Helicoptero RC (ref. 37295) cumple con los requisitos esenciales de la Directiva 2014/53/UE del Parlamento Europeo y del Consejo del 16 de abril de 2014. El texto completo de la declaración de conformidad de la CE está disponible en la siguiente dirección de internet: <https://eqrco.de/a/B50GEF>

A Buki France, 38 avenue François Mitterrand, Franciaország ezennel kijelenti, hogy az RC helikopter (Ref. 37295) megfelel a 2014. április 16-i 2014/53/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv alapvető követelményeinek. A CE megfelelőségi tanúsítvány teljes szövege az alábbi weboldalon érhető el: <https://eqrco.de/a/B50GEF>

**BUKI FRANCE**

38 av. François Mitterrand  
72 000 Le Mans - France  
Tél. : +33 (0)1 46 65 09 36  
SARL au capital de 6 000 €  
RCS Le Mans 387 791 528  
N°TVA Intra: FR82367791528  
Siret: 387 791 528 000 53 - APE 4649Z

